

Redewendungen und feste Ausdrücke (C2) – Test 1



Diesen Test online
machen und sofort
auswerten

Name: _____ Klasse: _____ Datum: _____ Punkte: / 30

Wählen Sie bei jeder Aufgabe die eine richtige Antwort (A–D).

Teil 1: Bedeutung im Kontext

Lesen Sie jeden Satz und wählen Sie die Option, die die Bedeutung des fett gedruckten Ausdrucks im Kontext am besten erklärt.

- Después de tantos años de rivalidad, los dos hermanos por fin decidieron enterrar el hacha de guerra. ¿Qué hicieron?
A Olvidar un asunto sin llegar a resolverlo
B Hacer las paces y poner fin a la enemistad
C Declararse abiertamente la guerra
D Retirarse definitivamente de un negocio
- No te fíes de Ramiro; siempre anda metiendo cizaña en la oficina. ¿Qué hace Ramiro?
A Exagera sus propios logros
B Habla de temas que desconoce
C Provoca enemistades y discordia entre la gente
D Interrumpe constantemente a los demás
- Llevábamos horas discutiendo por qué fallaba el plan, y Lucía dio en el clavo con un solo comentario. ¿Qué hizo Lucía?
A Acertó de lleno
B Complicó aún más las cosas
C Ofendió a todos los presentes
D Cambió de tema bruscamente
- Tanto revuelo en la prensa y, al final, la propuesta del ayuntamiento quedó en agua de borrajas. ¿Qué pasó con la propuesta?
A Se aprobó por unanimidad
B Provocó un enorme escándalo
C Se modificó por completo
D Quedó en nada
- Cada vez que le preguntan por su etapa en el extranjero, Andrés se sale por la tangente. ¿Qué hace Andrés?
A Se enfada y abandona la conversación
B Responde con todo lujo de detalles
C Elude la cuestión con evasivas
D Cuenta una historia inventada
- Justo cuando iba a contarme el final de la historia, sonó su móvil y me dejó con la miel en los labios. ¿Qué significa?
A Me dejó muy satisfecho
B Me privó de algo que estaba a punto de disfrutar
C Me dejó sin palabras por la sorpresa
D Me engañó con falsas promesas

7. Pregúntale a mi abuela qué opina de tu proyecto; ya sabes que no tiene pelos en la lengua. ¿Cómo es la abuela?
- A** Habla con mucha dificultad **B** Nunca revela un secreto
C Siempre es diplomática y prudente **D** Dice lo que piensa sin rodeos
8. Prometer viviendas gratuitas para todos sin contar con presupuesto es un brindis al sol. ¿Qué es esa promesa?
- A** Una promesa vacía, hecha para quedar bien
B Una celebración merecida
C Una propuesta arriesgada pero realista
D Un plan cuidadosamente calculado
9. Cuando el camarero le recordó que no había pagado, Tomás se hizo el sueco. ¿Qué hizo Tomás?
- A** Se puso muy nervioso **B** Fingió no entender
C Se marchó corriendo **D** Pidió disculpas en otro idioma
10. En el reparto de tareas, a Elena le tocó bailar con la más fea: revisar todas las facturas del año. ¿Qué le pasó a Elena?
- A** Le tocó la tarea más agradable **B** Tuvo que trabajar en equipo
C Le tocó la parte más ingrata **D** Tuvo que improvisar

Teil 2: Feste Ausdrücke vervollständigen

Wählen Sie das Wort, das den festen Ausdruck jeweils korrekt ergänzt.

11. No hay que sacar las cosas de ———: el informe tiene algunos errores, pero se pueden corregir.
- A** sitio **B** quicio **C** tino **D** lugar
12. Por mucho que insistas, no pienso dar mi brazo a ———.
- A** doblar **B** girar **C** torcer **D** romper
13. Aceptó la propuesta a ———, sin ningún entusiasmo y protestando entre dientes.
- A** ciegas **B** tientas **C** sabiendas **D** regañadientes
14. Se lo he explicado por activa y por ———, pero sigue sin hacerme caso.
- A** pasiva **B** reactiva **C** negativa **D** positiva
15. Cuando le ofrecieron dirigir la sede de Lima, no se lo pensó dos veces y se tiró a la ———.
- A** playa **B** piscina **C** bañera **D** fuente
16. Lo que pasó entre nosotros ya es agua ———; no merece la pena volver a discutirlo.
- A** corrida **B** vieja **C** mojada **D** pasada
17. Los verdaderos responsables quedaron impunes y fue el becario quien tuvo que ——— el pato.
- A** pagar **B** comer **C** cobrar **D** cazar
18. Cuando vio la factura de la reparación, puso el grito en el ———.
- A** techo **B** aire **C** cielo **D** alto
19. Es imposible mantener una conversación tranquila con Begoña: habla por los ———.
- A** dientes **B** codos **C** hombros **D** labios
20. Las instrucciones están clarísimas; no le busques tres pies al ———.
- A** perro **B** caballo **C** banco **D** gato

Teil 3: Richtiger Gebrauch und Fehlererkennung

Wählen Sie den korrekten Satz, die passendste Reaktion oder das Wort, das den Ausdruck fehlerhaft macht.

21. ¿Qué oración utiliza correctamente la expresión para indicar que alguien está distraído?
- A Mientras el profesor explicaba la fórmula, yo estaba por las nubes y no me enteré de nada.
 - B Mientras el profesor explicaba la fórmula, yo estaba en las nubes y no me enteré de nada.
 - C Mientras el profesor explicaba la fórmula, yo estaba entre las nubes y no me enteré de nada.
 - D Mientras el profesor explicaba la fórmula, yo estaba sobre las nubes y no me enteré de nada.
22. Señala la palabra incorrecta: «Desde que lo ascendieron, se le han subido los humos a la nariz y ya no saluda a nadie.»
- A ascendieron B humos C nariz D saluda
23. —¿Al final te devolvió Jorge el dinero que le prestaste? — _____
- A Sí, a pies juntillas.
 - B Ni por asomo; me lo devolvió todo con intereses.
 - C Sí, en un abrir y cerrar de ojos me lo pidió.
 - D Ni por asomo; ya puedo darlo por perdido.
24. ¿Qué oración es correcta?
- A Bajemos un tupido velo sobre lo que pasó en la cena.
 - B Corramos un tupido telón sobre lo que pasó en la cena.
 - C Corramos un tupido velo sobre lo que pasó en la cena.
 - D Corramos una tupida manta sobre lo que pasó en la cena.
25. Señala la palabra incorrecta: «Mi hermana es muy persuasiva y, en cualquier discusión, siempre acaba llevándose el gato al río.»
- A persuasiva B discusión C llevándose D río

Teil 4: Redewendungen in einem Lesetext

Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen zu den darin enthaltenen Ausdrücken.

Cuando Inés anunció que dejaba su puesto fijo en el bufete para montar una librería en su pueblo natal, más de uno se llevó las manos a la cabeza. Sus compañeros le auguraban un fracaso estrepitoso y su propia familia, aunque no se atrevía a decírselo a la cara, pensaba que estaba dando palos de ciego.

Los primeros meses no fueron un camino de rosas. Las ventas iban a paso de tortuga y, para llegar a fin de mes, Inés tuvo que hacer de tripas corazón y aceptar algunos encargos de traducción que detestaba. Sin embargo, nunca tiró la toalla. Organizó clubes de lectura, invitó a autores de la zona y, poco a poco, la librería se convirtió en el punto de encuentro del pueblo.

Hoy, cinco años después, quienes la tachaban de ingenua han tenido que tragarse sus palabras. Inés, que no es de las que se duermen en los laureles, ya está dándole vueltas a un nuevo proyecto: una pequeña editorial. «No sé si saldrá bien», reconoce, «pero prefiero equivocarme a quedarme de brazos cruzados».

26. En el texto, «más de uno se llevó las manos a la cabeza» significa que algunas personas...
- A se sintieron mareadas por la noticia
 - B reaccionaron con asombro y preocupación
 - C se pusieron a reflexionar detenidamente
 - D se alegraron muchísimo por ella

27. Según su familia, Inés «estaba dando palos de ciego», es decir, estaba...
- A** tomando decisiones muy meditadas
 - B** tratando con dureza a los demás
 - C** actuando sin rumbo ni criterio claro
 - D** gastando demasiado dinero
28. La expresión «tuvo que hacer de tripas corazón» indica que Inés...
- A** se armó de valor para hacer algo que le desagradaba
 - B** se dejó llevar por sus emociones
 - C** perdió el apetito por el estrés
 - D** hizo trampas para conseguir dinero
29. ¿Qué expresión del texto indica que Inés no se rindió?
- A** no fueron un camino de rosas
 - B** nunca tiró la toalla
 - C** no es de las que se duermen en los laureles
 - D** quedarme de brazos cruzados
30. «Inés no es de las que se duermen en los laureles» significa que Inés...
- A** no presume de sus logros
 - B** no suele descansar por las noches
 - C** no confía en la suerte
 - D** no se conforma con el éxito alcanzado y sigue esforzándose

Lösungen – Redewendungen und feste Ausdrücke (C2) – Test 1

1 B	2 C	3 A	4 D	5 C	6 B	7 D	8 A	9 B	10 C
11 B	12 C	13 D	14 A	15 B	16 D	17 A	18 C	19 B	20 D
21 B	22 C	23 D	24 C	25 D	26 B	27 C	28 A	29 B	30 D

Erklärungen

- B** – 'Enterrar el hacha de guerra' bedeutet, Frieden zu schließen und einen Konflikt zu beenden – wie im Deutschen „das Kriegsbeil begraben“.
- C** – 'Meter cizaña' bedeutet, Unfrieden zu stiften und Zwietracht zwischen Menschen zu säen.
- A** – 'Dar en el clavo' bedeutet, genau richtigzuliegen – „den Nagel auf den Kopf treffen“.
- D** – 'Quedar en agua de borrajas' bedeutet, im Sande zu verlaufen bzw. zu nichts zu führen.
- C** – 'Salirse por la tangente' bedeutet, einer Frage auszuweichen, indem man das Thema wechselt oder ausweichend antwortet.
- B** – 'Dejar a alguien con la miel en los labios' bedeutet, jemandem etwas genau in dem Moment zu entziehen, in dem er es gerade genießen wollte.
- D** – 'No tener pelos en la lengua' bedeutet, offen und unverblümt seine Meinung zu sagen – „kein Blatt vor den Mund nehmen“.
- A** – 'Un brindis al sol' ist eine leere Geste oder ein leeres Versprechen, das gut aussehen soll, aber keine echte Wirkung hat.
- B** – 'Hacerse el sueco' bedeutet, so zu tun, als verstehe oder bemerke man nichts – „sich dumm stellen“.
- C** – 'Tocarle a alguien bailar con la más fea' bedeutet, den schlechtesten oder unangenehmsten Teil einer Sache abzubekommen.
- B** – Der feste Ausdruck lautet 'sacar las cosas de quicio' und bedeutet, zu übertreiben oder etwas aufzubauschen.
- C** – 'No dar el brazo a torcer' bedeutet, nicht nachzugeben; ein anderes Verb ist in diesem Ausdruck nicht möglich.
- D** – 'A regañadientes' bedeutet „widerwillig“ und passt zur fehlenden Begeisterung und zum Murren.
- A** – 'Por activa y por pasiva' bedeutet „auf jede erdenkliche Weise“, immer wieder.
- B** – 'Tirarse a la piscina' bedeutet, den Sprung ins kalte Wasser zu wagen und ohne Zögern etwas Riskantes zu tun.
- D** – 'Ser agua pasada' bedeutet, der Vergangenheit anzugehören und keine Rolle mehr zu spielen – „Schnee von gestern sein“.
- A** – 'Pagar el pato' bedeutet, für andere den Kopf hinhalten oder die Folgen tragen zu müssen.
- C** – 'Poner el grito en el cielo' bedeutet, lautstark zu protestieren oder empört zu sein.
- B** – 'Hablar por los codos' bedeutet, ununterbrochen zu reden – „wie ein Wasserfall reden“.
- D** – 'Buscarle tres pies al gato' bedeutet, die Dinge unnötig zu verkomplizieren oder Probleme zu suchen, wo keine sind.
- B** – 'Estar en las nubes' bedeutet, mit den Gedanken woanders zu sein; 'por las nubes' bezieht sich auf sehr hohe Preise oder überschwängliches Lob.
- C** – Der feste Ausdruck lautet 'subírsele los humos a la cabeza', nicht 'a la nariz'.
- D** – 'Ni por asomo' bedeutet „keineswegs“ und passt logisch dazu, dass das Geld als verloren abgeschrieben wird.
- C** – Der feste Ausdruck lautet 'correr un tupido velo' und bedeutet, über eine peinliche Angelegenheit nicht mehr zu sprechen – „den Mantel des Schweigens darüber breiten“.

25. **D** – Der Ausdruck lautet 'llevarse el gato al agua' und bedeutet, sich durchzusetzen bzw. als Sieger hervorzugehen – nicht 'al río'.
26. **B** – 'Llevarse las manos a la cabeza' drückt Entsetzen oder Bestürzung über etwas aus – „die Hände über dem Kopf zusammenschlagen“.
27. **C** – 'Dar palos de ciego' bedeutet, planlos und ohne klares Ziel vorzugehen – „im Dunkeln tappen“.
28. **A** – 'Hacer de tripas corazón' bedeutet, all seinen Mut zusammenzunehmen, um etwas Unangenehmes zu tun.
29. **B** – 'Tirar la toalla' bedeutet aufgeben – „das Handtuch werfen“; 'nunca tiró la toalla' heißt also, dass sie nie aufgegeben hat.
30. **D** – 'Dormirse en los laureles' bedeutet „sich auf seinen Lorbeeren ausruhen“; sie strengt sich also auch nach dem Erfolg weiter an.

Hinweise für Lehrkräfte: Setzen Sie den Test als Einstufungstest oder zur Wiederholung nach einer Einheit zu idiomatischer Sprache ein. Teil 2 und Teil 3 zielen auf einen typischen C2-Fehler: Die Bedeutung einer Redewendung ist bekannt, aber ein festes Wort wird verändert (z. B. 'llevarse el gato al río' statt 'al agua'). Als Anschlussaufgabe können die Lernenden eine kurze Anekdote mit fünf Redewendungen aus dem Test schreiben oder regionale Entsprechungen aus verschiedenen spanischsprachigen Ländern recherchieren.